

LEBENS LAUF ALFONSO MERELLO ASTIGARRAGA

Persönliche Daten

Name: Alfonso Merello Astigarraga
Geburtsort: Bilbao, Spanien
Geburtsdatum: 25.06.1961
Nationalität: spanisch
Familienstand: verheiratet
Adresse: Gerbergasse, 37 – 3
39100 Bozen
Herzog-Siegmond Uferstrasse, 7 – Top 4
A-6020 Innsbruck
Tel.: 0039 0471 301947 mobile Italy 3471745608
0043 0512 574665 mobile Austria 069911920926
e-mail: Alfonso.Merello-Astigarraga@uibk.ac.at
A.MerelloAstigarraga@unibz.it

Schul Ausbildung

Abitur und Selectividad: das Matura-Bachiller-Superior am 14.11.1978 im Instituto de Bachillerato Masculino de Churdinaga (Bilbao) – Sobresaliente – 1
C.O.U. Juni 1979 – 7,800/10 – Notable – 2
Staatsexam der Selectividad am 5.7.1979 7,050/10 – Notable – 2

Hochschulausbildung

1979 – 1982: erster Abschnitt des Medizinstudiums an der UNIVERSIDAD DEL PAIS VASCO, Bilbao aus Krankheitsgründen unterbrochen
1982 – 1986: Diplom Anglistikstudiums an der UNIVERSIDAD DE DEUSTO, Bilbao
1980 – 1981: Certificate in English for Students of Medicine

Juni 1983:	Cambridge Certificate of Proficiency in English
Juni 1983:	Certificado de Aptitud en Inglés in der ESCUELA OFICIAL DE IDIOMAS, Bilbao
November 1998:	Diploma in Translation English-Spanish am INSTITUTE OF LINGUISTS, London
März 1998 – September 2002:	Studium an der Universität Innsbruck – Magister Philosophie Studienzweig: ANGLISTIK-AMERIKANISTIK-SPANISCH Diplomprüfung am 26.09. 2002
1999:	Open University: A103 An Introduction to the Humanities
2000 bis heute	Prüfer Instituto Cervantes Spanien
November 2005	TELC Prüfer Englisch & Spanisch
Mai 2008	Cambridge ESOL Prüfer

Berufserfahrung

A) Lehrtätigkeit:

1984 – 1985:	Englischlehrer in der Sprachschule ASSIMIL, BILBAO
1985 – 1987:	Englischlehrer in der Sprachschule der HANDELSKAMMER BILBAO
1987 – 1988:	Englischlehrer im Sprachinstitut der UNIVERSITÄT DEUSTO, Bilbao Secretarial Studies Tourism Studies English for Students of Business Administration Law Computer Studies General and Intensive English Courses for Adults Spanischlehrer für Erasmusstudenten
1988 – 1990:	Abteilungsleiter der Export-Import Abteilung der Speditionsfirma DANZAS in Bilbao
1991 – 1996:	Englischlehrer im Sprachinstitut der UNIVERSITÄT DEUSTO, Bilbao für Secretarial Studies Tourism Studies

English for Students of Business Administration
Law
Computer Studies
General and Intensive English Courses for Adults

Spanischlehrer für Erasmusstudenten

1996 – 1997: Englisch- und Spanischlehrer im British Institute, Bozen

1997 – 2002: Englisch- und Spanischlehrer an der UNIVERSITÀ
POPULARE ALTO ADIGE, Bozen

SS 2002: Spanischlehrer an der UNIVERSITÄT INNSBRUCK
Institut für Romanistik – Grundkurs Spanisch 6 WS
Institut für Translationswissenschaft – Spanisch B 6WS

Seit 1.10.2002: Vertragslehrer Spanisch und Englisch an der
UNIVERSITÄT INNSBRUCK
Institut für Romanistik

Seit 1.10.2004 Englischlehrer an der FREE UNIVERSITY BOZEN

B) Arbeit als Übersetzer:

1991 – 1996: Übersetzer Englisch-Spanisch und Spanisch-Englisch des
Human Genome Department der UNIVERSITÄT
DEUSTO, Bilbao

1996: Übersetzung Englisch-Spanisch der Handbücher “Basic
und Advanced Workshop on Full Range Leadership”

1999 - 2009 Verschiedene Übersetzungen Englisch – Spanisch ;
Spanisch – Englisch für die Universität Innsbruck

Besondere Kenntnisse:

EDV Word für Windows
Excel

Fremdsprachen Englisch C2
Italienisch B2
Deutsch B2+/C1
Spanisch Muttersprache
Baskisch A2+